

# **Latgališu dzīsmys**

100 tautys dzīsmys

Reiga 2013

Drukavuots: 2013.goda 7.nojabrī.

Dzīsmu suoku teksti: <http://code.google.com/p/webkursi/source/checkout>

## Priekšvārds

Itymā dzīsmu lasejumā īvestys 100 pazeistamys tautys dzīsmis, kū liks Edeites kruojumā. 40 dzīsmu nabeja myusu arhivā, tur nūruodeits vīn dzīsmis vyrsroksts (bez notom i vuordim). Nazcik dzīsmom irā 2 varianti - tod tī apzeimuoti ar tū pošu numuru (pīvadumam, "6a. Atīdami zīvassvātki, v.1" i "6b. Atīdami zīmassvātki, v.2"). Kad dzīsmi varātu byut div atšķireigi virsroksti, tod vīns nu virskrokstim likts īskovuos (pīvadumam, "5. Moza beju gonūs guoju (Atašīnes suseklis)").

## Satura rādītājs

<b>A daļa: Tautys dzīsmis.....</b>	<b>1</b>
1. Ai, gal'deni.....	1
2. Aiz azara malni meži.....	2
3. Aizalaida Sauleite.....	3
4. Apleik kolnam ar leikumu.....	4
5. Moza beju gonūs guoju (Atašīnes suseklis).....	6
6a. Atīdami zīmassvātķi, v.1.....	7
6b. Atīdami zīmassvātķi, v.2.....	8
6c. Atīdami zīmassvātķi, v.3.....	9
7. Auga, auga rūžēņa.....	10
8. Ceļaveirs, ceļaveirs, tova vāza pīkususe.....	11
9. Div laivenis peļ'd pa jyuru.....	12
10. Dzeru, dzeru olu.....	13
11. Dzīd voi raudi tautu meita (nav).....	13
12. Dziedāt māku, dancot māku.....	14
13a. Eima, eima, muosenis, v.1.....	15
13b. Eima, eima, muosenis, v.2.....	16
14. Es ar sovu veireņu.....	17
15. Es bej' loba īmetēja.....	18
16. Es beju mameņa.....	19
17. Es beju muotei vīneiguo meita (nav).....	19
18. Es nu sovu mozu dīnu (nav).....	19
19. Gaismeņa ausa.....	20
20. Gari, gari meži.....	21
21. Guoju pa mežu.....	22
22. Iz vacuo okas sukruma (nav).....	22
23. Īsalaīžu dzīsmeitēs (nav).....	22
24. Jau rudīņs tyvojuos.....	23
25. Jau sauleite aizalaida (nav).....	23
26. Jauna meita drēbis velej (nav).....	23
27. Jauneibys laiki (nav).....	23
28. Vysu dīnu Jumi dzynu (Jumis).....	24
29a. Kam māmeņa tu audzēji, v.1.....	25
29b. Kam māmeņa tu audzēji, v.2.....	26
30. Kiukoj oru dzagiuzeite.....	27
31. Kuopu, kuopu kolnā.....	28
32. Kupla līpeņa izauga.....	29
33a. Kur gaismeņa zyła ausa, v.1.....	30
33b. Kur gaismeņa zyła ausa, v.2.....	32
34a. Kur tad tu nu beji, v.1.....	33
34b. Uozeiti munu, v.2.....	35
35. Kur tī dzyma gudri veiri (nav).....	35
36. Kur tu īsi cīma puisī (nav).....	35
37. Kū tei muna laime dora (nav).....	35
38. Kūkleitis skanēja.....	36
39. Lanckarons (nav).....	37
40. Lipa kust.....	38
41. Lobs ar lobu sasatyka.....	39

42. Lobs bej' puika myusu Jezups.....	40
43. Malni muni kumeleni.....	41
44. Meitu muote sied aiz golda (nav).....	41
45. Mīdzenš īti, gulēt grybu.....	42
46. Muns meilais dzeivoj tuoli (nav).....	42
47. Muote dēleņu auklēja.....	43
48. Muote skaita sov meiteņas (nav).....	43
49. Nadūd, Dīvs(i), veitūlam(i).....	44
50. Voi, egle, egle (Oi, egle, egle).....	45
51. Oki nalej leiten (nav).....	45
52. Oruojs ora ceļa molā (nav).....	45
53. Padzīdom(i) mēs, muoseņas.....	46
54. Pateik man(i) tys kaļneņš.....	47
55. Pateik maņ(i) tys Odums.....	48
56. Pi Dīveņa gari goldi.....	49
57. Pīci bāry kumeleni.....	50
58. Pluovuoja laiveņa (nav).....	50
59. Puor devenis kungu zemis (nav).....	50
60. Pūri, pūri, meži, meži.....	51
61. Reitā agri buorineite (nav).....	51
62. Reitā agri saule lēce.....	52
63. Rūtoj bite, rūtoj saule (Rūtoj saule, rūtoj bite).....	53
64. Rūtuodama vīn staiguoju.....	54
65. Skaista muna leigaveņa (nav).....	54
66. Skaista skaista tei muižeņa (nav).....	54
67. Svāti zvoni sazvanieja (nav).....	54
68. Sveicinojom, vēlējom.....	55
69. Šudiņ spūdra saule lēce (nav).....	55
70. Šyupoj mani muomuleņa.....	56
71. Taidu olu padareju (nav).....	56
72. Teci rikšim kumeleni (nav).....	56
73. Treis muoseņas ūguos guoja.....	57
74. Treis vosoras saturieju (nav).....	57
75. Tricēj' kolni, skanēj' meži.....	58
76. Tuoli dzeivoj muna meiluo.....	59
77. Tuoli radzu boltu zyrgu (nav).....	59
78. Tymā upis molā (nav).....	59
79. Tymsa, tymsa tei egleite (Tymsa, tymsa).....	60
80. Tymsā mani tautys vede (nav).....	60
81. Tys vējeņš pyuta.....	61
82. Ūsi, ūsi, kod lopuosi.....	62
83. Vecs ar vaci brauc iz tiergu (nav).....	62
84. Vīna jauna meiteņa (nav).....	62
85. Vokors īti, vokors īti (nav).....	62
86. Vosorys bolss (nav).....	62
87. Vot i puiseits (nav).....	62
88. Vysi muni vēji pyute (Vusi vieji mani pyute).....	63
89. Vysu dīnu sveļme skrēja (Vysu dīnu sveļmes guoja).....	64
90. Vysa pyrma (nav).....	64

91. Zali meženi (nav).....	64
92. Zam ūzula nasiedieju.....	65
93. Zemli zvaigzneite puorguoja.....	66
94. Zīdēja pučēitis.....	67
95. Zīdi, zīdi popyveite (nav).....	67
96. Zīdi, zīdi, rudzu vuorpa.....	68
97. Zīdi, zīdi uora pļova (nav).....	68
98. Zvīdzi, zvīdzi sērmais zirdzeņ.....	69
99. Zynu, zynu tāva sātu.....	70
100. Žagatine jūmtā čārc (nav).....	70

**A daļa: Tautys dzīsmis****1. Ai, gaļdeni**

[Leikuma2007],p.6

*Vienbalsīga*

- |   |  |
|---|--|
| 1. Ai, gaļdeni, ai, gaļdeni,<br>Kai tev skaiški pīderēj'!   | 7. Ols ar konnu, ols ar konnu,<br>Mads ar boltu bičereit'. |
| 2. Ap tevīm(i) meitys sēd(i)<br>Kai līpenis zīdādam's,      | 8. Olam konna pīderēja,<br>Madam bolta bičereit'.          |
| 3. Ap tevīm(i) veiri sēd(i)<br>Kai rasnī(i) ūzulen'.        | 9. Gosti dzīd(i), gosti dzīd(i),<br>Saimineica nadzīduoj'. |
| 4. Vysi muni gosti beja,<br>Kas munā(i) ustobā.             | 10. Saimineica nadzīduoja —<br>Lela škode nūtykus'.        |
| 5. Vīnam devu suoļ' ar maizi,<br>Ūtram jauku volūdeņ'.      | 11. Lela škode nūtykuse,<br>Beņčam kuoja nūlyuzus'.        |
| 6. Kam pītryuka suoļ' ar maizi,<br>Tam dev' jauku volūdeņ'. | 12. Taiseisim(i) beņčam kuoju,<br>Prīcynuosim saimineic'.  |

## 2. Aiz azara malni meži

[Leikuma2007],p.9

Aiz a - za - ra mal-ni me - ži, Bol - ti zī - de - ni zī-diej',

5 Puor-cel ma - ni, buo - le - le - ni, Lai es ve - ju vai-ņu-ceņ'.

*Balsu skaits nezināms*

1. Aiz azara malni meži,  
Bolti zīdeni zīdiej',  
Puorcel mani, buoleleni,  
Lai es veju vaiņuceņ'.
2. Zīdi poši sazīdieja,  
Es nūveju vaiņuceņ';  
Es nūveju vaiņuceņu  
Jaunuokai(i) muoseņai.
3. Zīd rūženis, maganenis,  
Maņ pādejuo vasareņ',  
Maņ pādejū vasareņu  
Golvā miršu vaiņuceņš.
4. Zīdi, zīdi, uoru pļova, Es jau vaira  
nazīdieš',  
Muni zīdeni nūbyra  
Tautu golda galeņā.



## 3. Aizalaida Sauleite

Ai - za - lai - da sau - lei - te aiz kaļ - ne - ņa,

<sup>3</sup> Ai - za - sā - da An - nei - te aiz gaļ - de - ņa.

*Vienbalsīga*

1. Aizalaida sauleite aiz kaļneņa,  
Aizasāda Anneite aiz gaļdeņa,  
Boltuosi rūceņas lauzeitama,  
Gaužuosi osoras slauceidama.
2. Tai sacēja Anneite aizīdama-  
Jau manim vairuoki te nasēdēti,  
Jau manim vairoki te nasēdēti,  
Meitiņu pulceņā vairs nastaiguoti.
3. Meitiņu pulceņā vairs nastaiguoti,  
Burdeišu vaiņuka vairs nanosuoti.  
Aizalaida sauleite aiz kaļneņa  
Aizasāda Anneite aiz gaļdeņa.

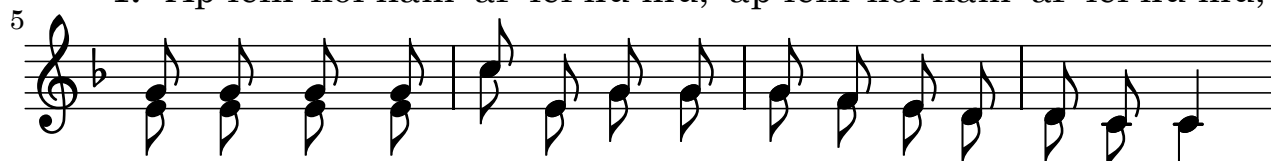
## 4. Apleik kolnam ar leikumu

[Igauni1993],p.52

[Leikuma2007],p.10



1. Ap-leik kol-nam ar lei-ku-mu, ap-leik kol-nam ar lei-ku-mu,



ap-leik kol-nam ar lei-ku-mu tau-tu dā-lu pa-va-dēj.



Trād - rīd, trād - ral-lā, trād - rīd, trād - ral-lā,



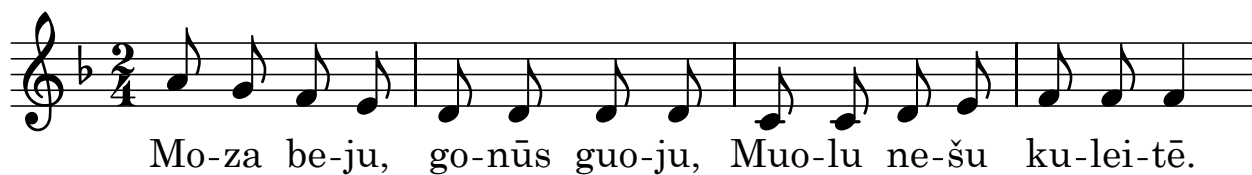
trād - rīt ral-lal-lā, tau-tu dā-lu pa-va-dēj.

*Balsu skaits nezināms*

- 
- |   |   |
|---|---|
| 1. Apleik kolnam ar leikumu,<br>Tautu dālu pavadēj.<br>Trādrīd, trādrallā, trādrīd, trādrallā,<br>Trādrīd rallallā, tautu dālu pavadēj. | 9. Nūrīt saule, izlāc saule,<br>Ar tautīti runojūt.                         |
| 2. Lai naredz(i) sveši ļaud's,<br>Lai nasoka cerejam.   | 10. Smejīt, ļaudis, nasmejīt(i),<br>Maņ ar sovu juorunoj.                   |
| 3. Cerej mani šaidi taidi,<br>Cerej pūra stikoneņš<br>(stykuoneņš?).  | 11. Jis sakolta carādams(i),<br>Es kai rūža nūzīdiej'.                      |
| 4. Ni pi vīna es nāišu,<br>Čikam sovu sagaidēš'.  | 12. <i>Vysu dīnu sīnu pļuvu,</i><br><i>nūsagrīze priškauteņš.</i>           |
| 5. Čikom sovu sagaidēšu<br>Pateikamu tautu dāl'.  | 13. <i>Byus radzams(i) vokorā(i),</i><br><i>Kas jū taišni pastateis.</i>    |
| 6. Navar bite madu nest<br>Nu ūzula lapeņeom.   | 14. <i>Sābru Juoņs(i) pastateja,</i><br><i>Kai stateiti īstateja.</i>       |
| 7. Navar muote maņ aizlīgt<br>Tautu dāla pavadeit.  | 15. <i>Pīci čīuli mani vede</i><br><i>Aiz kaļneņa meizynuot.</i>            |
| 8. <i>Škirūtīs(i) mutis devu:</i><br><i>Ej paceli, atej vēļ!</i>  | 16. <i>Voi jius, čīuli, troki bejot,</i><br><i>Kai es meizšu nadzārus'?</i> |

## 5. Moza beju gonūs guoju (Atašīnes suseklis)

[Leikuma2007],p.26



- |   |  |
|---|--|
| 1. Moza beju, gonūs guoju,<br>Muolu nešu kuleitē.<br>Ai-ja-jā, tral-la-lā,<br>Muolu nešu kuleitē. | 5. Bolta kēve strupu asti,<br>Tei bej' loba muolu vest.    |
| 2. Atsasādu iz akmiņa,<br>Taisu mozu ciļvieceņ'.  | 6. Jauna meita kuplu prišku,<br>Tei bej' loba škiunī vest. |
| 3. Es redzieju zaļā pļovā,<br>Divi putni keiviejuos.  | 7. Muote, muote, meklej gona,<br>Es vairs cyuku naganeiš'. |
| 4. Lelais kuope iz mozuo(i),<br>Mozais asti trycynuoj'.   | 8. Kaimiņpuika Mikeļs sacej',<br>Ka par sīvu jimšūt dreiž. |

## 6a. Atīdami zīmassvātķi, v.1

[Igauni1993],p.37

1. A - tī - da - mi Zī - mas - svēt - ki, ka - la - dū, ka - la - dū!

5 Kū jī lo - ba at - nas - da - mi, ka - la - dū, ka - la - dū!

*Vienbalsīga*

- |  |  |
|--|--|
| 1. Atīdami Zīmassvātķi,<br>kaladū, kaladū!<br>Kū jī loba atnasdami,<br>kaladū, kaladū! | 5. Kai tu tai nanūsoly?<br>Es sakyuru kaula guni.      |
| 2. Atnas zērņu, atnas pupu,<br>Atnas cyukas smecereiti.                                | 6. Kai tu tai nasadegi?<br>Odotom(i) sasaspraužu.      |
| 3. Tec, peleite, zērņu zogti,<br>Atnes maņ(i) pīzoguse.                                | 7. Kai tev asnis natecēja?<br>Sazazeižu vacu svīkstu.  |
| 4. Kū tai tevi nasagiva?<br>Es ībāgu aleņā(i).   | 8. Kur tu jēmi vacu svīkstu?<br>Vacuosmuotes teineitī. |
|  | 9. Kur ta jēme vacuo muote?<br>Raibuos gūves ciceitī.  |

## 6b. Atīdami zīmassvātki, v.2

[Grins1992],#69,p.150

At - ī - da - mi Zī - mys svāt - ki, ka - la - dō, ka - la - dō!

5 kū jyus lo - bu at - na - su - ši? ka - la - dō!

1. Atīdami Zīmys svātki,  
Kū jī loba atnasuši?  
Klāvā raibu raibaleņu,  
Stallī lobu kumeleņu.
1. *Sen gaidīju, nu atnāca  
Tie bagāti Ziemassvētki;  
Ziemassvētki atbraukuši  
Rakstītām kamanām. [BW33303-0]*

## 6c. Atīdami zīmassvātķi, v.3

[Grins1992],#74,p.155

At - ī - da - mi Zī - mys svāt - ķi, ka - la - dō, ka - la - dō!

At - nas da - su le - lu ku - li, ka - la - dō, ka - la - dō!

1. Atīdami Zīmys svātķi,  
Atnas dasu lelu kuli.

2. Puišim dasu nadūsimi,  
Puiši cyuku nabaruoja.

## 7. Auga, auga rūžeņa

[Igauni1993],p.45

[Leikuma2007],p.5

Au-ga, auga rū-že-ņa Sorkona duorzā, Au-ga, auga rū-že-ņa

Sor-ko-na duor-zā, Zam tū rū-žu, zam tū rū-žu Guļ jau-na mei-

ti - ne, Zam tū rū-žu, zam tū rū-žu Guļ jau-na mei-ti - ne.

1. Auga, auga rūžeņa  
Sorkona duorzā,  
Zam tū rūžu, zam tū rūžu  
Guļ jauna meitine.
2. Ej, meitiņ, ej, meitiņ,  
Tevi muote sauce.  
Zynu, zynu, prūtu, prūtu,  
Kam man' muote sauce.
3. Grib mani muote  
Pi tuo vacuo atdūt.  
Es tuo vacuo, es tuo vacuo  
Moza nagribieju.
4. *Es tū vacū, es tū vacū  
Pa vuortim(i) raideju,  
Pa vuortim(i) raideju,  
Ar akmini svīžu.*

5. Ej, vacais, ej, vacais,  
Nasaverīs atpakaļ!  
Kab tu tai nūitu,  
Ka naatsagrīztu!
6. *Grib mani muote,  
Pi tuo jaunuo atdūt;  
Es tū jaunū, es tū jaunū,  
Moza īmīļuoju.*
7. *Klauseišu mamenis,  
Pi tuo jaunuo īšu,  
Es tam jaunam, es tam jaunam  
Vaiņuceņu dūšu.*
8. *Ej, jaunais, ej, jaunais,  
Atsaverīs atpakaļ.  
Kab tu tai nūitu,  
Ka tu atsagrīztu!*



## 8. Ceļaveirs, ceļaveirs, tova vāza pīkususe

Bronislava Mārtuževa

Ce-ļ-a-vei-rys, ce-ļ-a-vei-rys, To-va vā-za pī-ku-sus', Ce-ļ-a-veirs,  
 6 ce-ļaveirs, Tova vāza pīkusus'. Atsasēsti uz e-ženis, Atpyuti-ni  
 12 ce-ļ-a vā-zu. At-sa-sēs-ti uz e-že-nis, At-pyu-ti-ni ce-ļ-a vāz'.

*Vienbalsīga*

- |   |   |
|---|---|
| 1. Ceļaveirs, ceļaveirs,<br>Tova vāza pīkususe<br>Atsasēsti uz ežēnas,<br>Atpyutini ceļa vāzu.                  | 5. Es uzkuopu debesīsi<br>Pa ūzula zarenim.<br>Īraudzeju Pārkyuneiti<br>Zalta loktu dymdynūt.             |
| 2. Kur pabeji, lob' redzieji,<br>Svešys zemis staiguodams.<br>Svešys zemis staiguodams,<br>Zūbenteņu nasuodoms. | 6. Pārkyuns kala pakaveņus,<br>Kausta Saulis kumeleņs.<br>Es kuojenis paturēju,<br>man īdeve kumeliņ.     |
| 3. Zemi, jyuru es puorguoju,<br>Borgu kungu nabāduoju.<br>Izstuoguoju tū vīteņu,<br>Kur Sauleite nakti gul.     | 7. Bez povodys tys kumeļš,<br>Kur gribieju, tur tecēj.<br>Tecēj šurpu tecej turpu<br>Atvad mani šai zemē. |
| 4. Zalti jumti, vora greidys,<br>Tim Sauleitis kambarim.<br>Pošā jumta galeņā,<br>Ūzūls zalta virsyuneit.       | 8. Atvad mani šai zemē, Daugavenis<br>leikumā.  |

## 9. Div laivenis peļd pa jyuru

[Leikuma2007],p.11

Div lai - ve - nis peļd pa jyu - ru, jyu - ru,

6 Nīd - ris vi - ņ(i), nīd - ris vi - ņ(i) lei - go - jās.

*Vienbalsīga*

- |  |   |
|--|---|
| 1. Div laivenis peļd pa jiuuru,<br>Nīdris viņ(i) leigojās. | 3. Puišu laiva izpuškuota<br>Ar vonoga spalveņom.   |
| 2. Vīna beja puišu laiva,<br>ūtrei — jaunu, meitineiš'.    | 4. Meitu laiva izpuškuota<br>Ar boltom(i) rūzeitem. |

## 10. Dzeru, dzeru olu

[Leikuma2007],p.12



Dze - ru, dze - ru o - lu, Dzar - dams dū - mo - ju,

5 Kur es ī - šu šū - vo - kor, Kur gu - lieš' par nak - ti.

*Vienbalsīga*

- |  |   |
|--|---|
| 1. Dzeru, dzeru olu,<br>Dzardams dūmoju,<br>Kur es īšu šūvokor,<br>Kur gulieš' par nakti.  | 3. Jauna meita gaida,<br>Meikstys vītys taisa.<br>Tur es īšu šūvokor,<br>Tur gulieš' par nakti! |
| 2. Zynu, zynu, zynu,<br>Zynu jaunu meitu,<br>Tur es īšu šūvokor,<br>Tur gulieš' par nakti! |   |

*11. Dzīd voi raudi tautu meita*

## 12. Dziedāt māku, dancot māku



Dzie-dāt mā-ku, dan-cot mā-ku, sie - na pļau-ti ne-mā-cēj'.

5  
Dzie-dāt mā-ku, dan-cot mā-ku, sie-na pļau-ti ne-mā-cēj'.

- |   |   |
|---|---|
| 1. Dziedāt māku, dancot māku,<br>Siena pļauti nemācēj'.       | 7. Gāju puišus brāķēdama,<br>Kā ābolus metādam'.          |
| 2. Būt mācējse siena pļauti,<br>Sen būt vīru dabūjus'.        | 8. Visas meitas tā sacīja,<br>Ka es vīra nedabūš'.        |
| 3. Visu mūžu pieminēju,<br>Ko dabūju Jāņu nakt'.              | 9. Es dabūju tādu vīru,<br>Kādu pati gribējus'.           |
| 4. Dabūj' vīru, dabūj' bērnu,<br>Dabūj duncku mugurā.         | 10. Es paņēmu vecu vīru,<br>Ne to jaunu dzērājiņ'.        |
| 5. Ne man vīra, ne man bērna,<br>Ne man duncka mugurā.        | 11. Zem bārdiņas silta guļa,<br>Zem pātagas grūta dzīv'.  |
| 6. Es bij meita, man bij vara,<br>Es varēju lielīties.        | 12. Zem bārdiņas silta guļa,<br>Kā zem lūša kažociņ'.     |
| 1. Dzīduot muoku, doncuot muoku,<br>Sīna pļauti namuocieju.   | 4. Es izīšu tautēnuos'i<br>Ar vysom teleitem.             |
| 2. Byut muociej'se sīna pļauti,<br>Seņ byut' veira dabuojuse. | 5. Teleitem byus pūra zuole,<br>Maņ byus sveša muomuleņa. |
| 3. Lai pļauņ sīna, kam vaig' sīna,<br>Maņ tuo sīna navajag.   |   |

## 13a. Eima, eima, muosenis, v.1

[Igauni1993],p.120

1. Ei-ma, ei-ma, muo - se-nis, pa u-peit-tis mo - lu,

5 ei - ma, ei - ma, muo - se - nis, pa u - pei - tis mo - lu.

- |   |  |
|---|--|
| 1. Eima, eima, muosenis, pa upeitis molu. | 7. Iedī, dzerī, mameņa, reitu brauc iz sātu.         |
| 2. Tīmā upis molā auga apeineiši.         | 8. Kam tu mani atdevi tuolajuos tautēnuos.           |
| 3. Paškynu apeīnu, zaļu da smuordeigu.    | 9. Tuolajuos tautēnuos, pi svešuo puišķina.          |
| 4. Padareju aļteņu soldonu da gordu.      | 10. <i>Tai es gryuši pyušu kai tys bolūdeits(i).</i> |
| 5. Saprasedu gasteņu, boguotu da skaistu. | 11. <i>Tai es nūbuolieju kai rudiņs zuoleite.</i>    |
| 6. Papraseju mamenis sovys šūvokor(i).    |  |

## 13b. Eima, eima, muosenis, v.2

[Leikuma2007],p.13

Ei - ma, ei - ma, muo - se - nis, Pa u - pei - tis mo - lu.

5  
Ei - ma, ei - ma, muo - se - nis, Pa u - pei - tis mo - lu.

*Vienbalsīga*

- |  |  |
|--|--|
| 1. Eima, eima, muosenis,<br>Pa upeitis molu. | 7. Iedi, dzeri, mameņa,<br>Reitu brauc iz sātu.          |
| 2. Tymā upis molā<br>Auga apeineiši.         | 8. Kam tu mani atdevi<br>Tuolajuos tautēnuos.            |
| 3. Paškynu apeiņu, Zaļu da<br>smuordeigu.    | 9. Tuolajuos tautēnuos,<br>Pi svešuo puiškina.           |
| 4. Padareju aļteņu<br>Soldonu da gordu.      | 10. <i>Tai es gryuši pyušu<br/>Kai tys bolūdeits(i).</i> |
| 5. Saprasedu gasteņu,<br>Boguotu da skaistu. | 11. <i>Tai es nūbuolieju<br/>Kai rudiņš zuoleite.</i>    |
| 6. Papraseju mamenis<br>Sovys šūvokor(i).    |  |

## 14. Es ar sovu veireņu

[Igauni1993],p.111

[Leikuma2007],p.14

Es ar so-vu vei - re-ņu - rei - zē, rei - zē.

5 Jis iz dor-bu, es iz cep-ļa - rei - zē, rei - zē.

*Vienbalsīga*

- |   |  |
|---|--|
| 1. Es ar sovu veireņu - reizē, reizē.<br>Jis iz dorbu, es iz cepļa - reizē,<br>reizē. | 5. Es ar sovu veireņu - reizē, reizē.<br>Jis pi golda, es pi golda - reizē,<br>reizē.  |
| 2. Es ar sovu veireņu - reizē, reizē.<br>Jis nu dorba, es nu cepļa - reizē,<br>reizē. | 6. Es ar sovu veireņu - reizē, reizē.<br>Jis nu golda, es nu golda - reizē,<br>reizē.  |
| 3. Es ar sovu veireņu - reizē, reizē.<br>Jis iz krūgu, es paprišku - reizē,<br>reizē. | 7. Es ar sovu veireņu - reizē, reizē.<br>Jis iz gultu, es jau gultā - reizē,<br>reizē. |
| 4. Es ar sovu veireņu - reizē, reizē.<br>Jis nu krūga, es pakalī - reizē, reizē.      | 8. Es ar sovu veireņu - reizē, reizē.<br>Jis zam deča, es zam deča - reizē,<br>reizē.  |

## 15. Es bej' loba īmetēja

[Igauni1993],p.96

1. Es bej lo-ba ī-me-tē-ja, tū ni vī-nam na-nū-lī-džu.

5 Oi, lil-lā, lil-lā lil-lā, tū ni vī-nam na-nū-lī-džu, na-nū-līdž.

*Vienbalsīga*

- |   |   |
|---|---|
| 1. Es bej' loba īmetēja,<br>Tū ni vīnam nanūlīdžu.<br>Oi, lillā, lillā,<br>Tū ni vīnam nanūlīdžu. | 4. Kurs puisēits(i) mani ņēma,<br>Lai pa prīšku bryusi taisa. |
| 2. Es nūdzēru bruoleišam(i)<br>Treju godu kumeleņu.   | 5. Lai es varu bryuža durvis<br>Ik reiteņu vyrynuot(i).       |
| 3. Treju godu kumeleņu,<br>Stallī malnu sprūgainēiti.   | 6. Bryuža durvis vyrynuot(i),<br>Bryuža prīškā grūzeitīs(i).  |
|   | 7. Bryuža prīškā grūzeitīs(i),<br>Jaunus puisus kaitynuot(i). |



## 16. Es beju mameņai

[Igauni1993],p.88

[Leikuma2007],p.15

[Suna1966]

Es be - ju ma - me - ņai vī - na po - ša mei - ti - ne,

3 Na - zy - nu, kai - du **1.** vei - ru jimt. **2.** vei - ru jimt.

*Vienbalsīga*

1. **Pīdz.** Es beju mameņai  
Vīna poša meitine,  
Nazynu, kaidu veiru jimt.  
Es beju mameņai  
Vīna poša meitine,  
Nazynu, kaidu veiru jimt.
2. Mameņa soka — gruovrača dālu,  
voi, voi, māmeņ, nā, nā, nā!  
Vysi tod saceis — gruovrača sīva,  
Gruovracs dubļu bridiejeņš.
3. Mameņa soka — bondara dālu,  
Voi, voi, māmeņ, nā, nā, nā!  
Vysi tod saceis — bondara sīva,  
Bondars bucu steiputuojs.
4. Mameņa soka — skrūdera dālu,  
Voi, voi, māmeņ, nā, nā, nā!  
Vysi tod saceis — skrūdera sīva,  
Skrūders bikšu luopeituojs.
5. Mameņa soka — kalieja dālu,  
Voi, voi, māmeņ, nā, nā, nā!  
Vysi tod saceis — kalieja sīva,  
Kaliejs dzeļžu dauzeituojs.
6. Mameņa soka — skrypača dālu,  
Vot, vot, māmeņ, nui, nui, nui!  
Tēteite spielēs, bierneni doncuos,  
Mes ar tevi smīsimēs!
7. (Var.) Māmeņa dūmuo: spēļnīka  
zelli,  
Niu, niu, māmeņ, jā, jā, jā.  
Tēteite spēļuos, bērneni doncos,  
Pošā jauki pasprindžuos.

## 17. Es beju muotei vīneiguo meita

## 18. Es nu sovu mozu dīnu

## 19. Gaismeņa ausa

[Igauni1993],p.46

[Leikuma2007],p.16



Gais-me-ņa au - sa, sau-lei-te lē - ce, Oi, ag-ri, ag - ri

4 sau-lei-te lē - ce, Oi, ag-ri, ag - ri sau-lei-te lē - ce.

*Vienbalsīga*

1. Gaismeņa ausa,  
Sauleite lēce,  
Oi, agri, agri  
Sauleite lēce.
2. Jaunais puiškin(y)s  
Zyrgu sadluoja,
3. Zyrgu sadluoja,  
Tuoļ juot dūmuoja.
4. Juošu es, juošu  
Iz lelu cīmu,
5. Iz lelu cīmu,  
Iz jaunu meitu.
6. Tev, jaunais puiškin,  
Treis suodi prīškā!
7. Pymajā suodā  
Kiukoj dzagiuze,
8. Ūtrajā suodā  
Syt laksteigola,
9. Trešajā suodā  
Sēd jauna meita.
10. Tev, dzagiuzeite,  
Uoryskī bārzi,
11. Tev, laksteigola,  
Pūri da meži.
12. Tev, jaunais puiškin,  
Jaunuo meitine.
13. Tev, jaunuo meita,  
Sveša puseite,
14. Sveša puseite,  
Borga muoteica.

## 20. Gari, gari meži

[Igauni1993],p.63

1. Ga - ri, ga - ri me - ži, za - ļi ū - zu - le - ņi.

5 Tī gū-ļuo-ja treis muo-se-ņas sī-ne-ņu kos - da - mys.

*Vienbalsīga*

- |  |   |
|--|---|
| 1. Gari, gari meži,<br>Zaļi ūzuleņi,<br>Tī gūļuoja treis muoseņas<br>Sīneņu kosdamys.    | 6. Naīšu es sātā,<br>Nabyušu mārğa.<br>Pisaram(i) vīglys dorbs<br>Karandašu rūkā.     |
| 2. Ej, muoseņ, sātā,<br>Byusi tod mārğa.<br>Sacēj' tev(i) atdūs<br>Pi čiguona dāla.      | 7. Gari, gari meži,<br>Zali ūzuleņi.<br>Tī gulēja treis muosenis,<br>sīneņu kosdamys. |
| 3. Naīšu es sātā,<br>Nabyušu mārğa.<br>Čiguonam(i) vīglys dorbs<br>Pa pasauli skraideit. | 8. Ej, muoseņ, sātā,<br>Byusi tod mārğa.<br>Sacēj' tev(i) atdūs<br>Pi oruoja dāla.    |
| 4. Gari, gari meži,<br>Zali ūzuleņi.<br>Tī gulēja treis muosenis,<br>Sīneņu kosdamys.    | 9. Īšu, īšu sātā,<br>Byušu es mārğa.<br>Oruojam(i) gryuts dorbs,<br>Roguleiši rūkā.   |
| 5. Ej, muoseņ, sātā,<br>Byusi tod mārğa.<br>Sacēj' tev(i) atdūs<br>Pi pisara dāla.       |   |

## 21. Guoju pa mežu

[Igauni1993],p.10

[Leikuma2007],p.17

Guo - ju pa me - žu ru-by-nus šau-dei-dams.

5 Ty-mā me-žā es iz-guo-ju le-lu kup-lu lī - pu.

*Vienbalsīga*

- |   |   |
|---|---|
| 1. Guoju pa mežu<br>Rubynus šauheidams.<br>Tymā mežā es izguoju<br>Lelu kuplu līpu. | 5. Voi tu tiksi šaucam, kraučam<br>Voi tam skrypačam. |
| 2. Tymā lelā kuplā līpā<br>Zalta šyupeleitis.                                       | 6. Ni es tikšu šaučam, kručam,<br>Ni tam skrypačam.   |
| 3. Tymā zalta šyupeleitī<br>Guļ jauna meiteņa.                                      | 7. Es jau tikšu tam puiseišam,<br>Kas maņ' išyupuoja. |
| 4. Uci ļuli, jauna meita<br>Kaidam šelmam tiksi.                                    | 8. Uci ļuli, jauna meita,<br>Audzi lela, skaista.     |

22. Iz vacuo okas sukruma

23. Īsalaīžu dzīsmeitēs



## 28. Vysu dīnu Jumi dzynu (Jumis)

[Igauni1993],p.36

1. Vy - su dī-nu Ju-mi dzy - nu pa le - lū-i tei --ru-meņ.

7 Oi - jā, oi-jā, oi-jā, oi - jā pa le - lū-i tei-ru-meņ.

*Vienbalsīga*

- |  |   |
|--|---|
| 1. Vysu dīnu Jumi dzynu<br>Pa lelū(i) teirumeņ.<br>Oijā, oijā, oijā, oijā,<br>Pa lelū(i) teirumeņ. | 4. Leigoj munā klēteņā<br>Da cytai vosorai.           |
| 2. Nu sadzynu, nu dadzynu<br>Teirumeņa galeņā.   | 5. Jumeits nagryb druveņā,<br>Vuorpu kuškeits rūceņā. |
| 3. Ai, jumeiti, okūteni,<br>Tu leiguoji druveņā.   | 6. Vuorpu kuškis rūceņā,<br>Vainadzeņš(i) gaļveņā.    |

## 29a. Kam māmeņa tu audzēji, v.1

[Igauni1993],p.67



1. Kam, mā-me-ņa, tu audzē-ji za-ļu bier-zi pogol-mā-i?

5  
Kam, mā-me-ņa, tu au-dzē -ji za-ļu bier-zi po-gol-mā - i?

*Vienbalsīga*

- |  |  |
|--|--|
| 1. Kam, māmeņa, tu audzēji,<br>Zaļu bierzi pogolmā(i)? | 3. Ej, muomeņa, slēp kauneņ',<br>Sok maņ rūžu duorzeņā(i). |
| 2. Juoj tautēnas, reibynoj,<br>Es gulēju dīnasvydu.    | 4. Mogunenis ravejūt,<br>Vaiņucenu puškojūt.               |

## 29b. Kam māmeņa tu audzēji, v.2

[Igauni1993],p.100

1. Kam, māmeņa, tu audzēji zaļu bērzi po-golmā.

5 Kam, mā-me-ņa, tu au-dzē-ji za-ļu bēr-zi po-gol-mā.

*Vienbalsīga*

- |   |   |
|---|---|
| 1. Kam, māmeņa, tu audzēji<br>Zaļu bērzi pogolmā.   | 5. Ai, māmeņa, ai, māmeņa,<br>Voi es tavim apnykus'?    |
| 2. Es gulēju dīnys vydu,<br>Sabrauc tautys pogolmā. | 6. Kam tu mani atvēlēji<br>Taidam krūga dzāruojam?      |
| 3. Ai, māmeņa, slēp kauneņ',<br>Soki rūžu duorzeņā. | 7. Ai, meitiņa, ai, meitiņa,<br>Voi es tauty aicynuoju? |
| 4. Boltys rūzes ravējūt,<br>Maganeņas aplaistūt.    | 8. Aicyn' tova loba slova,<br>Tovs daiļais(i) augumeņš. |



## 30. Kiukoj oru dzagiuzeite

[Igauni1993],p.135

*Vienbalsīga*

- |   |  |
|---|--|
| 1. Kiukoj oru dzagiuzeite<br>Muna tāva teirumā.       | 5. Kiukoj uoru dzagiuzeite,<br>Tu kiukuoji, es rauduoj'. |
| 2. Ka tev nava cyta kūka,<br>Kiukoj nīdres galeņā.    | 6. Tev pītryuka zaļuos bērzes,<br>Maņ nūmyra muomuleņ'.  |
| 3. Aizsmokuse dzagiuzeite,<br>Nadzērd vaira kiukojūt. | 7. Kam kiukuoji, dzagiuzeite,<br>Kam tu mani raudynuoj'? |
| 4. Aizmērsa mani māmeņa,<br>Naradz vaira ateimūt.     | 8. Dzēržu tevi kiukojūt,<br>Dūmoj sovu muomuleņ'.        |

## 31. Kuopu, kuopu kolnā

[Igauni1993],p.144

1. Kuo-pu, kuo-pu kol - nā, po-šā kol-na go - lā:

5 ra - dzu so - vu lei - ga - ve - ņu gau - ži rau - do - jūt,

9 ra - dzu so - vu lei - ga - ve - ņu gau - ži rau - do - jūt.

*Vienbalsīga*

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. Kuopu, kuopu kolnā,<br/>Pošā kolna golā:<br/>Radzu sovū leigaveņu<br/>Gauži raudojūt.</p> <p>2. Kū tu, sirsneņ, raudi,<br/>Kū tu bāduojīs(i)?<br/>Kai maņ beja narauduoti:<br/>Bruoleņš karā juoj.</p> | <p>3. Karā jam bej juot(i),<br/>Karā(i) palikti:<br/>Karā beja gryutas dīnas<br/>Tāva dēleņam.</p> |
|--|--|

## 32. Kupla līpeņa izauga

[Igauni1993], p.84

Ref. Kupla lī-pe-ņjā izauga munā gūvu duorzeņā. Aiļa, li-ļa,

6 li-ļaļā, munā gūvu duorzeņā. 1. Kup-la lī-pe-ņa iz-au-ga

12 mu-nā gūvu duorze-ņā-i, mu-nā gūvu duorze-ņā.

*Vienbalsīga*

- |   |   |
|---|---|
| 1. Kupla līpeņa izauga<br>Munā gūvu duorzeņā.<br>Aiļa, liļa, liļaļā,<br>Munā gūvu duorzeņā. | 5. Lyugdamos(i) praseidama<br>Pasūlēju cymdy puori.     |
| 2. Kod es guoju gūvu slaukt(i)<br>Līpā kuoru vaiņuceņu.                                     | 6. Navajag maņ cymdu puora,<br>Vajag pošas adeituojasj. |
| 3. Atskrīn zaļa leidaceņa,<br>Nāraun munu vaiņuceņu.  | 7. Pagaidit, jyus ļauteni,<br>Leidz cytom(i) rudiņam.   |
| 4. Es juos lyudžu, es juos prosu:<br>Atdūd munu vaiņuceņ'.                                  | 8. Ka teleišu pīaudzeišu,<br>Izeceišu, pīadeišu.        |

## 33a. Kur gaismeņa zyla ausa, v.1

[VijaVigante]

[Leikuma2007],p.20



Kur gais-me-ņa za-ļa au-sa, tī sau-lei-te lē - ce,

5 kam muo-se-ņa skais-ta au-ga, tī tau-te-nis brau - ce.

1. Kur gaismeņa zyla ausa,  
Tī sauleite lēce;  
Kam muoseņa skaista auga,  
Tī tautenis brauce.
2. Cīma suni rēja,  
Tautenis brauce,  
Zvoni viņ(i) saskanēja  
Muna tāva pogolmā.
3. Siermi zyrgi sagrūžuoti  
Ar sudobra īmovim,  
Kamanenis izraksteitys  
Speid ar zalta zīdenim.
4. Tautu dāls kai kuņdzenš(i)  
skrullātim(i) matenim,  
Spūžim, mozim zuobacenim,  
Sorkonim(i) byudenim.
5. Vēre duris, spēre kuoju,  
Lobu dīnu deve.  
Voi atdūsi sov' muoseņu -  
Mes tī precinīki.
6. Vīna poša myus' muoseņa,  
i tei vēl par jaunu,  
Vēļ jei dzeivuos pīci godi  
Sova tāva sātā.
7. Zeida kūrpis vēl našyutys,  
Vylnaineitis naraksteit's,  
Smolkuos mirtys vēl nav sātys  
Deļ vaiņuka mozu.
8. Dzieržu, bruoleit, tovu runu,  
Tei jau nava tīsa;  
Koč es jauna, bet jau varu  
Braukt tautenom leidza.
9. Zeida kūrpis jau sašyutys,  
Vylnaineitis saraksteit's,  
Smolkuos mirtys jau sasātys  
Deļ vaiņuka mozu.

- 
- |  |  |
|--|--|
| <p>1. Veļat mucu istabī,<br/>Raunit viņu vaļā<br/>Klajiet galdu ar buteļām,<br/>Lejit glazes pilnas.</p> <p>2. Dzeriet glazeitis pa pusēm<br/>Lai ji runāj jauki,<br/>Padūd tu jam labu roku,<br/>Būs par mūza draugu.</p> | <p>3. Sirmi zirgi sagrožoti<br/>Sudrabiņa īmaviņi<br/>Kamanēnis izrakstītis<br/>Spīd ar zelta zīdiņīm.</p> |
|--|--|

## 33b. Kur gaismeņa zyla ausa, v.2

[Leikuma2007],p.20

Kur gais-me-ņa zy-la au-sa, Tī sau-lei-te lē - ce;

5  
Kam muo-se-ņa skais-ta au-ga, Tī tau-te-nis brau-ce.

1. Kur gaismeņa zyla ausa,  
Tī sauleite lēce;  
Kam muoseņa skaista auga,  
Tī tautenis brauce.
2. Cīma suni rēja,  
Tautenis brauce,  
Zvoni viņ(i) saskanēja  
Muna tāva pogolmā.
3. Siermi zyrgi sagrūžuoti  
Ar sudobra īmovim,  
Kamanenis izraksteitys  
Speid ar zalta zīdenim.
4. Tautu dāls kai kuņdzenš(i)  
skrullātim(i) matenim,  
Spūžim, mozim zuobacenim,  
Sorkonim(i) byudenim.
5. Vēre duris, spēre kuoju,  
Lobu dīnu deve.  
Voi atdūsi sov' muoseņu -  
Mes tī precinīki.
6. Vīna poša myus' muoseņa,  
i tei vēl par jaunu,  
Vēl jei dzeivuos pīci godi  
Sova tāva sātā.
7. Zeida kūrpis vēl našyutys,  
Vylnaineitis naraksteit's,  
Smolkuos mirtys vēl nav sātys  
Deļ vaiņuka mozuo.
8. Dzieržu, bruoleit, tovu runu,  
Tei jau nava tīsa;  
Koč es jauna, bet jau varu  
Braukt tautenom leidza.
9. Zeida kūrpis jau sašyutys,  
Vylnaineitis saraksteit's,  
Smolkuos mirtys jau sasātys  
Deļ vaiņuka mozuo.

## 34a. Kur tad tu nu beji, v.1

[FKLaiva]

Pierakstīts Tukuma Milzkalnē un arī Jelgavā; "B.b.dz."102

Kur tad tu nu bi - ji, ā - zī - ti mans? Sud - ma - lās,  
 sud - ma - lās, kun - dzi - ņu ma - nu, man'!

*Vienbalsīga*

1. Kur tad tu nu bijī, āzīti mans? - Sudmalās, sudmalās, kundziņu manu, sudmalās, sudmalās, kundziņu man'!
2. Ko tad tu tur darīji, āzīti mans? - Bīdelēju, bīdelēju, kundziņu manu, bīdelēju, bīdelēju, kundziņu man'!
3. Ko tad tu tur bīdelēj', āzīti mans? - Kviešus, rudzus, kviešus, rudzus, kundziņu manu, kviešus, rudzus, kviešus, rudzus kundziņu man'!
4. Kur tad tu to ņēmi, āzīti mans? - Kunga klētī, kunga klētī, kundziņu manu, kunga klētī, kunga klētī, kundziņu man'!
5. Vai tad tevi nenokēr', āzīti mans? - Kā tad ne, kā tad ne, kundziņu manu, kā tad ne, kā tad ne, kundziņu man'!
6. Vai tad tevi nepēra, āzīti mans? - Pēra gan, pēra gan, kundziņu manu, pēra gan, pēra gan, kundziņu man'!
7. Ar ko tad tevi pēra, āzīti mans? - Ar vangali pa muguru, kundziņu manu, ar vangali pa muguru, kundziņu man'!(ar pagali pa pakaļu)
8. Vai tad tu tur blāvi, āzīti mans? - Blāvu gan, blāvu gan, kundziņu manu, blāvu gan, blāvu gan, kundziņu man'!
9. Kā tad tu tur blāvi, āzīti mans? - Buku bē, buku bē, kundziņu manu, buku bē, buku bē, kundziņu man'!

- 
1. Ko tad tu tur ēdi, āzīti mans? -  
Ceptus cāļus, baltu maizi, kundziņu  
manu, ceptus cāļus, baltu maizi,,  
kundziņu man'!
  2. Kur tad tu tur gulēji, āzīti mans? -  
Pie melderā meitiņāmi, kundziņu  
manu, pie melderā meitiņāmi,  
kundziņu man'!
  3. Vai tad tevi nepēra, āzīti mans?  
- Pēra gan, pēra gan, kundziņu  
manu, pēra gan, pēra gan,  
kundziņu man'!
  4. Vai tad tu tur nebēgi, āzīti mans?  
- Bēgu gan, bēgu gan, kundziņu  
manu, bēgu gan, bēgu gan,  
kundziņu man'!
  5. Kā tad tu tur neizbēg', āzīti mans?  
- Šauri vārti, plati ragi, kundziņu  
manu, šauri vārti, plati ragi,  
kundziņu man'!



## 34b. Uozeiti munu, v.2

[Igauni1993],p.12

1. Uo-zei-ti mu-nu, kure ža tu be-ji? Pat maļo-si, pat maļo-si,  
 7 kun-dze-ni mu-nu, pat-maļo-si, pat-maļo-si, kun-dze-ni mu-nu.  
 13 3. Kai te-vi tī nasa-syta, uo-zei-ti mu-nu? Syta, syta, kai nasyta,  
 19 kun-dze-ni mu-nu, sy-ta, sy-ta, kai na-syta, kun-dze-ni mu-nu.

*Vienbalsīga*

- |   |   |
|---|---|
| 1. Uozeiti munu, kure ža tu beji?<br>Patmaļosi, patmaļosi, kuņdzeni<br>munu.        | 3. Kai tevi tī nasyta, uozeiti munu?<br>Syta, syta, kai nasyta, kuņdzeni<br>munu. |
| 2. Kū tu tur darēji, uozeiti munu?<br>Rudzus, mīžus gleizdynuoju,<br>kuņdzeni munu. | 4. Ar kū tevi syta, uozeiti munu?<br>Ar pagali par pakali, kundzeņu<br>munu.      |

35. Kur tī dzyma gudri veiri

36. Kur tu īsi cīma puisī

37. Kū tei muna laime dora

## 38. Kūkleitis skanēja

[Igauni1993],p.59

[Muktupavels2009],p.71

1. Kūk-lei - tis ska-nē - ja u - pei - tis mo-lā,

5 kūk-lei - tis ska-nē - ja u - pei - tsi mo-lā.

9 Kab ma - ne zy - nuot, kas tī - i kūk - liej,

13 kab ma - ne zy - nuot, kas tī - i kūk - liej'!

*Vienbalsīga*

1. Kūkleitis skanēja  
Upeitis molā,  
Kab mane zynuot,  
Kas tīi kūklij'.
2. Dūtum(i) labreitu,  
Labvakareņu,  
Dūtumi sov' rūku  
Sov' gredzinteņu.
3. Lobs reits(i), muosen,  
Dīvs tev(i) paleidz. Velik tevi  
patyka,  
Maņ napatyka,
4. Ej, muos, uorā  
Sēst komonuos(i),  
Lai lyudze tautenis  
Rauduodamas.
5. Juo tevi pīlyudze,  
Maņs napīlyudze,  
Juo boltas īvas,  
Juo malnas ūgas.
6. Juo tautas juoje,  
Juo bruoli līdze,  
Paļdīs(i), bruoleni,  
Par līgumeņu.
7. Klauseišu māmeņas  
Patacādama,  
Dareišu pyureņu  
Paraksteidama.
8. Brauks tāvs Reigā  
Pērks vaiņuceņu:  
Divi styuri teira zelta,  
Trešū seika sudobreņa.
9. Gaismeņai austūt,  
Speideit speid,  
Sauleitei lācūt,  
Vizeiti viz.

### 39. Lanckarons

## 40. Lipa kust

[Leikuma2007],p.21

Li-pa kust, li-pa kust, Kas tū li - pu kus-ty-noj;

Li-pa kust, li-pa kust, Kas tū li - pu kus-ty-noj;

Ru-dzu mai-ze, kvī-šu mai-ze, Tei tū li-pu kus-ty-noj.

1. Lipa kust, lipa kust,  
Kas tū lipu kustynoj;  
Rudzu maize, kvīšu maize,  
Tei tū lipu kustynoj.
2. Maize aug, maize aug,  
Kas tū maizi izaudzej?  
Oruojeni, acātuoji,  
Tī tū maizi izaudzej.

3. Oruojen' acātuoj'  
Vysys tovys kuojsis zīd.  
Nu kuojom(i) zīdi byra,  
Nu rūkom(i) sudabreņš.

## 41. Lobs ar lobu sasatyka

[Igauni1993],p.9

The musical score is written on two staves in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The first staff contains the melody for the first line of the song, with lyrics 'Lobs ar lo - bu sa - sa - ty - ka, lei - gū,'. The second staff continues the melody with lyrics 'stei-dzās ma-ni ap-ru-nuot, trā - di-ral-la - lā.' and ends with a double bar line. The time signature changes from 3/4 to 2/4 and back to 3/4.

Lobs ar lo - bu sa - sa - ty - ka, lei - gū,

4 stei-dzās ma-ni ap-ru-nuot, trā - di-ral-la - lā.

- |   |   |
|---|---|
| 1. Lobs ar lobu sasatyka, steidzēs mani aprunuot.   | 4. Spieru sūli, zeme reiba, soku vuordu, meži skaņ. |
| 2. Ka es moza augumeņa, maņ pošā(i) bāda bej'.      | 5. Nabādoj(i), tu, tautīt(i), ka es moza augumeņ'.  |
| 3. Moz(y)s mun(y)s augumenis, grozna muna volūdeņ'. | 6. Gon es tovus kuplus motus, palākdama plucynuoš'. |

## 42. Lobs bej' puika myusu Jezups

[Leikuma2007],p.23



- |  |  |
|--|--|
| 1. Lobs bej' puika myusu Jezups,<br>Tikai moza augumen'. | 4. Madaļonka soka jam: "Tfū,<br>Rupucs grib jau precētīs!" |
| 2. Pajem pudeļonku torbā,<br>Ruopās meļņa mugurā.        | 5. Lobs bej' puika myusu Jezups, Tikai<br>moza augumen'.   |
| 3. Cīmā brauc pi Madaļonkys<br>Parunuot par preceibom.   | 6. Loba beja Madaļonka,<br>Tikai lela augumen'.            |

## 43. Malni muni kumeleni

[Igauni1993],p.85  
[Leikuma2007],p.24



1. Mal-ni mu-ni ku-me-le-ni kai iu-di-ņa vo-gu-leņ.

5  
Mal-ni mu-ni ku-me-le - ni kai iu-di-ņa vo-gu-leņ.

- |   |   |
|---|---|
| 1. Malni muni kumeleni<br>Kai iudiņa vogūleņ'.          | 4. Mārša deve lynu kraklu,<br>Muosa prosa sudabreņ'.                |
| 2. Tī bej' labi māršys vesti,<br>Tī muosenis pavadeit.  | 5. <i>Nabej' manim sudrabeņa</i><br><i>Leidz zērneiša lejumeņ'.</i> |
| 3. Lobuok brauču māršys vesti,<br>Na muosenis pavadeit. |   |

## 44. Meitu muote sied aiz golda

## 45. Mīdzenš īti, gulēt grybu

[Igauni1993],p.78



1. Mī-dzenš ī - ti, gu-lēt gry-bu, na-laiž ma-ni muo-mu-leit.



Mī-dzenš ī - ti, gu-lēt gry-bu, na-laiž ma - ni muo-mu-leit.

*Vienbalsīga*

- |   |  |
|---|--|
| 1. Mīdzenš īti, gulēt grybu,<br>nalaiz mani muomuleit.  | 7. Zynoj sovu oruojeņu<br>Dzaltom(i) matenim.            |
| 2. Soko muote nalaizdama,<br>Tev, meitiņa, daudz vajag. | 8. Kū es meešu, kū es ausšu<br>Nu tuo vīna bruoleleņ'.   |
| 3. Vajag vymdu, vajag zeču,<br>Vajag boltu vyllaineiš'. | 9. Lec, sauleite, reitā agri<br>Speid pa lugu ustobā.    |
| 4. Pa pļaveņu staiguodama,<br>Cymdu, zeču pīadēj'.      | 10. Buoreneite sagšas aude<br>Tymšajā(i) kakteņā.        |
| 5. Kaidi zīdi pļaveņā(i),<br>Taidi munā cimdenā.        | 11. Es sovam(i) mīlajam(i)<br>Zylus cymdus nūadēj'.      |
| 6. Es cimdena naadēju<br>Bez dzaltona dzeipareņ'.       | 12. Lai jys mani tai mīļuoja,<br>Kai zylū(i) vyzbuleit'. |

## 46. Muns meilais dzeivoj tuoli



## 47. Muote dēleņu auklēja

[Igauni1993],p.141

Ltdz. (R., G. Igauni, Še, bērneņ, tev zalta kūkle, 1993)



1. Muote dē-le-ņu auk - lē - ja vīglas dīnas

5  
dū - muo-da-ma, vīglas dīnas dū - mo - dam.

- |  |   |
|--|---|
| 1. Muote dēleņu auklēja<br>Vīglas dīnas dūmuodama.       | 6. Juoj, bruoleiti, naraudoj,<br>Par treis godi atpakaļ.  |
| 2. Nasagaida vīglys dīnys,<br>Izaudzēja karaveiru.       | 7. Napaguoja treis gadeni,<br>Attak bārais kumelenš.      |
| 3. Muote vylka bruņu kraklu,<br>Tāvs apmauce zuobaceņ's. | 8. Pavaicuoju kumelenam,<br>Kur palyka juojējeņš.         |
| 4. Muosa sēja zeida jūstu,<br>Augumeņu mēreidam'.        | 9. Tī palyka juojējeņš,<br>Kur guļ veiri kai ūzuli.       |
| 5. Bruoļs izdeve kumeleņu<br>Nu stalleiša rauduodams.    | 10. Krystā lykti zūbeņteni,<br>Kaudzē krautys capureit's. |

## 48. Muote skaita sov meiteņas

## 49. Nadūd, Dīvs(i), veitūlam(i)

[Leikuma2007],p.27

Na-dūd, Dīv-s(i), vei-tū-la - m(i) Bol-tim zī-dim nū - zī-dēt!

Na - dūd, Dīv - s(i), dzā - ruo-ja - m(i) Nū - jimt mu - nu

vai - ņu-ceņ'! Vys-skais-tuo-kū mei-ti-ni jim-šu pi se-vi, I

dzei-vuo-sim myu - žu lai - mei-gi. Vys - lai - mei-gi.

- |   |  |
|---|--|
| 1. Nadūd, Dīvs(i), veitūlam(i)<br>Boltim zīdim nūzīdēt!<br>Nadūd, Dīvs(i), dzāruojam(i)<br>Nūjimt munu vaiņuceņ'!<br>Vysskaistuokū meitini jimši pi sevi,<br>I dzeivuosim myužu laimeigi. | 5. Aizadadzu garu skolu,<br>Siežu ilgi vokorā.                       |
| 2. Dzāruojeņa ļaudaveņa<br>Ik vokoru gauži raud.  | 6. Sadag muns(i) garais skols(i),<br>Īmu gulēt rauduodam'.           |
| 3. Raud par veiru dzāruojeņu,<br>Raud par bārū kumelen'.  | 7. Vēļ da gultys nadaguoju,<br>Syt pi duru dzāruojeņš.               |
| 4. Raud, kumeļu baruodama,<br>Raud, kuojenis nūaudam'.  | 8. Laid ustobā, ļaudaveņa,<br>Voi ir sylta ustabeņ'?                 |
|   | 9. Taidam krūga dzāruojam(i)<br>Sylts celeņa maleņā.                 |
|   | 10. Akmiņš — meikstais spiļviņtenš(i),<br>Dubli — boltais paladzeņš. |

## 50. Voi, egle, egle (Oi, egle, egle)

[Igauni1993],p.101

*Vienbalsīga*

- |  |  |
|--|--|
| 1. Voi egle, egle,<br>Kam nazaļuoji?       | 4. Kai maņ berj ļusteit<br>Osoru dīnuos. |
| 2. Kai maņ bej zaļuot,<br>Sakneitis kolta. | 5. Osoru dīnuos(i)<br>Tautēnuos juoīt.   |
| 3. Voi muosa, muosa,<br>Kam naļūstēji?     |  |

51. Oki nalej leiten

52. Oruojs ora ceļa molā

## 53. Padzīdom(i) mēs, muoseņas

[Igauni1993],p.6

*Vienbalsīga*

- |   |  |
|---|--|
| 1. Padzīdom(i) mēs, muoseņas,<br>Kamēr vysas puļceņā. | 4. Kura tautu rūceņā(i),<br>Tū par godu redzēsim.      |
| 2. Dīvs(i) zyna cytu godu,<br>Kur mes kura leiguosim? | 5. Kura smiļšu kaļneņā(i),<br>Tuos myužam(i) naredzēt. |
| 3. Cyta tautu rūceņa(i),<br>Cyta smiļšu kaļneņā.      |  |

## 54. Pateik man(i) tys kaļneņš

[Igauni1993],p.76

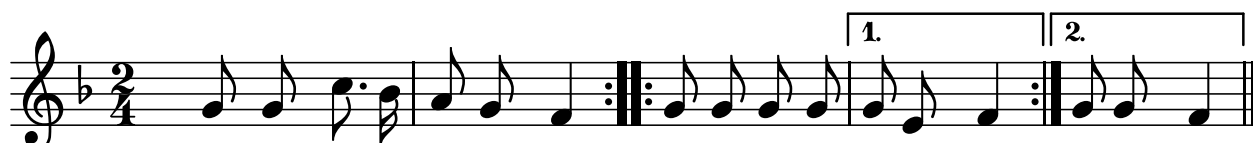
1. Pa-teik ma-ni tys kaļ-neņš i, kur sor-ko-nas ū-gas au-ga,  
 5 oi, rei - tā ag - ri sau - lei - te lāc.

*Vienbalsīga*

- |   |   |
|---|---|
| 1. Pateik maņ(i) tys kaļneņš(i),<br>Kur sorkonas ūgas auga,<br>oi, reitā agri sauleite lāc. | 3. Iz tū pusi bolsu laižu,<br>Kur aug muns(i) oruojeņš. |
| 2. Pateik maņ(i) tys cīmeņš,<br>Kur aug muns(i) oruojeņš.                                   | 4. Ka jis manis naredzēja,<br>Lai balsteņā remdējuos.   |

## 55. Pateik maņ(i) tys Odums

[Igauni1993],p.70



1. Pateik mani tys Odums, es pateiku Odumam, Odumam.

*Vienbalsīga*

- |   |   |
|---|---|
| 1. Pateik maņ(i) tys Odums,<br>Es pateiku Odumam.         | 7. A, nazarēsti tu pi manis,<br>Nazaverīs tu iz manis.      |
| 2. Lyugsim tāvu, muomuleņ,<br>Lai laiž myusus vīnu vīt'.  | 8. Redzi, ļauds kai suni verās,<br>Sacēs, ka tu mīļoj mani. |
| 3. Kū mes obi dareisim<br>Taidi jauni saguojuš'.          | 9. Ni tev suņa, gaiļa, kača,<br>Ni tev sātys kai pi zača.   |
| 4. Ni tu muoki art, ecēt,<br>Ni es muoku sprāst(i), aust. | 10. Nu ar Divu, Odumeņ,<br>Es aizeju sovu ceļu.             |
| 5. Sēsīm cyuku rokumūs,<br>Lai aug maize grīzdamuos.      | 11. Es aizeju sovu ceļu,<br>Sovu dzīsmi dzīduodama.         |
| 6. Lai aug maize grīzdamuos,<br>Pļausim poši dzīduodami.  |   |

## 56. Pi Dīveņa gari goldi

[Leikuma2007],p.29

Pi Dī-ve-ņa ga-ri gol-di, ga - ri gol - di, Tī sied po-ša

6 meiluo Muora, mei-luo Muor'. Tī sied po-ša meiluo Muora,

11 mei-luo Muo-ra, Dvē-selei-tis skai-tei-da-ma, skai-tei-dam'.

- |  |  |
|--|--|
| 1. Pi Dīveņa gari goldi,<br>Gari goldi,<br>Tī sied poša meiluo Muora,<br>Meiluo Muor'.     | 5. Nu tovā(i) rūceņā(i),<br>Rūceņā<br>Pošys Laimys atsliedzeņa,<br>Atsliedzeņ'.          |
| 2. Tī sied poša meiluo Muora,<br>Meiluo Muora,<br>Dvēseleitis skaiteidama,<br>Skaiteidam'. | 6. Dūd, Dīveņ(i), kolnā kuopti,<br>Kolnā kuopti,<br>Na nu kolna lejeņā(i),<br>Lejeņā.    |
| 3. Salaseja, saskaiteja,<br>Saskaiteja,<br>Atdūd Dīva rūceņā,<br>Rūceņā.                   | 7. Dūd, Dīveņ(i), ūtram dūti,<br>Ūtram dūti,<br>Na nu ūtra meili lyugti,<br>Meili lyugt. |
| 4. Nu, Dīveņ(i), tova vaļa,<br>Tova vaļa,<br>Nu tovā(i) rūceņā(i),<br>Rūceņā.              |  |

## 57. Pīci bāry kumeleni

[Igauni1993],p.49

1. Pī-ci bā-ry ku-me-le-ņi vys ar au-zom ba-ro-jam,  
 5 ra-di-ri-di, ra-di-ri-di, ra-di-ri-di ri-tam, ra-di-ri-di ram.

*Vienbalsīga*

- |  |   |
|--|---|
| 1. Pīci bāry kumeleni<br>Vys ar auzom barojam,<br>Radiridi, radiridi, radiridi ritam,<br>Radiridi, radiridi, radiridi ram. | 7. Nūsaveju, nūsaplyuču,<br>Nūsapynu vainadzeņ'.          |
| 2. Vysi pīci pīdereja<br>Jaunuokam(i) bruoleišam.  | 8. Kod izlyku gaļveņā(i),<br>Kai sauleite atspeidēj'.     |
| 3. Kod palāka gaisma ausa,<br>Jyudz palāku kumelen'.   | 9. Kod nūjēme tautu dāls(i),<br>Kai sauleite nūrītēj'.    |
| 4. Kod sorkona saule lēce,<br>Jyudz sorkonu kumelen'.  | 10. Gon es lyudžu, gon prasēju:<br>Atdūd munu vainadzeņ'. |
| 5. Puorpeļdēju Daugaveņu<br>Sasolušu, nasoluš'.  | 11. Lyugdomās(i), praseidama<br>Cymdu puori pasulēj'.     |
| 6. Kur vīta nasoluse,<br>Tī zīd zalta purineņš.  | 12. Šam navajag cymdu puora,<br>Vajag pošas adeituoj's.   |

## 58. Pluovuoja laiveņa

## 59. Puor devenis kungu zemis



## 60. Pūri, pūri, meži, meži

[Igauni1993],p.121

1. Pū-ri, pū-ri, me-ži, me-ži, kur muo-se-ņu iz-de-vā-mi,

5 iz - de - vā - mi, iz - de - vām.

The musical score is written on two staves. The first staff is in 2/4 time, key of B-flat major, and contains a melody of eighth notes. The second staff is in common time (C) and contains a melody of half notes. The lyrics are written below the staves, with hyphens indicating syllable placement.

*Vienbalsīga*

- |   |  |
|---|--|
| 1. Pūri, pūri, meži, meži,<br>Kur muoseņu izdevām(i). | 3. Osa, osa pūra zuole,<br>Aiz osuma nazīdēja.         |
| 2. Nav nivīnys uoru pļovys,<br>Kur teleišu pagaleit.  | 4. Borga, borga sveša muote,<br>Aiz borguma narunuoja. |

61. *Reitā agri buorineite*

## 62. Reitā agri saule lēce

[Igauni1993],p.3

[Leikuma2007],p.30

Rei - tā ag - ri sau - le lē - ce, Rei - tā ag - ri

sau - le lē - ce sol - tu ro - su nū - trauk - dam.

*Balsu skaits nezināms*

1. Reitā agri saule lēce,  
Soltu rosu nūtraukdam.
2. Agri guoja Laimes muote,  
Ļaudim laimes vālādam'.
3. Vīnam lyka montu, slavu,  
Ūtram gudru padūmeņ'.
4. Kū, Laimēņa, maņ tu liksi  
Sovā gudrā padūmā?
5. Laima gryuši nūsapyute,  
Snīdzēs pyura dybynā.
6. Izvalk skaņu zalta kūkli,  
Izvalk dzīsmu komuleit'.
7. Še tev, bērņeņ, zalta kūkle,  
Še tev dzīsmu komuleits.

## 63. Rūtoj bite, rūtoj saule (Rūtoj saule, rūtoj bite)

Rū-toj bi-te, rū-toj sau-le, rū - tō, rū - tō,

5 pa le-lu - i tei-ru-meņu, rū - tō, rū - tō!

- |  |   |
|--|---|
| <p>1. Rūtoj bite, rūtoj saule<br/>Pa lelū(i) teirumeņu.<br/>Bite zīdu laseidama,<br/>Saule sīnu kaļteidama.</p> <p>2. As māmenis mīli lyudžu,<br/>Kab kristeitu Juoņa vuordu;<br/>Ka atguoja Juoņa dīna,<br/>Vysi mani daudzynuoja.</p> <p>3. Sīt, Juoneiti, vara bungu<br/>Vuortu stoba dybynāi,<br/>Lai līk tova saimineica<br/>Sīru, svīstu talerkā(i).</p> | <p>4. Paļdīs devu māmeņai,<br/>Ka kristēja Juoņa vuordu;<br/>Juoņa dīnas vokorāi<br/>Vysi Juoni daudzynuoja.</p> <p>5. Juoneits sovu leigaveni<br/>Duobulenī pazaudēja;<br/>Atsasauci tu, Mareit,<br/>Koč pļavenis beregāi!</p> |
|--|---|

## 64. Rūtuodama vīn staiguoju

[Igauni1993],p.40



1. Rū-tuo-da-ma vīn stai-guo-ju,      rū - tuoju,      rū - tuoju.  
     Šū ga-rū - i    va - sa - re-ņu,      rū - tuoju,      rū - tuoju.

*Balsu skaits nezināms*

- |  |   |
|--|---|
| <p>1. Rūtuodama vīn staiguoju,<br/>         Rūtuoju, rūtuoju.<br/>         Šū garū(i) vasareņu,<br/>         Rūtuoju, rūtuoju.<br/>         Izrūtoju bruoļam sīvu,<br/>         Sev diženu oruojeņu.</p> | <p>2. Dzaltoneite pūru bryda,<br/>         Boltys zečes kuojeņuos.<br/>         Ņem buoleni, met laipeņu,<br/>         Tei byus tova leigaveņ'.</p> |
|--|---|

65. Skaista muna leigaveņa  
 66. Skaista skaista tei muižēņa  
 67. Svāti zvoni sazvanieja

## 68. Sveicinojam, vēlējom

[Igauni1993],p.7



Sveici-nojam, vēlējāms jums vysu lobu, ilgus go-dus nūdzeivot!



Sveici-nojam, vēlējāms jums vysu lobu; ilgus godus nūdzeivuot!

*Vienbalsīga*

- |  |  |
|--|--|
| 1. Sveicinojam, vēlējom jums vysu lobu,<br>Ilgus godus nūdzeivot!  | 6. Gūves kai laivys, zyrgi kai ļovi,<br>Vysi kai sudrobā mārčāti.        |
| 2. Lai jyusu lauki kuply un jauki,<br>Vēlejom bogotu vosoru.       | 7. Vuškenis boltys, vuškenis malnys,<br>Ganeņu jautru kai putneņu.       |
| 3. Gurkeiti lelu, leiku kai skruči,<br>Zērneiti uobeļa lelumā.     | 8. Meitys kai nīdris, skaistys kai biļdis,<br>Īt tautuos(i) rauduodam's. |
| 4. Mīžim vuorpas kai spriguļa vuoles,<br>Rudzeits deveņom aileņom. | 9. Bruoleiti boltu, muoseņu stoltu,<br>Eite iz manim sazdinēs.           |
| 5. Vystys ar cuolim, zūsis ar bārnim,<br>Tos byus kuozom cepešim.  |  |

## 69. Šudiņ spūdra saule lēce

## 70. Šyupoj mani muomuleņa

Šyu - poj ma-ni, muomu-le-ņa, Šyu - poj ma-ni, muomuleņa,  
 3 vuo-lyu-dzei-tis vuo-lyu-dzei-tis vuo-lyu-dzei-tis šyu-pu - lī.

- |  |  |
|--|--|
| 1. Šyupoj mani, muomuleņa,<br>Vuolyudzeitis šyupulī. | 4. Aiz Daugavas tur aug muna,<br>Tur aug muna leigaven'. |
| 2. Lai es augu tik lūkana,<br>Cik lūkana vuolūdzeit. | 5. Dzeitum laivu dūtum rūku,<br>Kab māmeņa naredzēj.     |
| 3. Lūkluokimi upe tek,<br>Caur azarim Daugavā.       | 6. Jyus muosenis redzējot,<br>Nasokat(i) muomeņai.       |

71. Taidu olu padareju

72. Teci rikšim kumeleni

## 73. Treis muoseņas ūguos guoja

[Igauni1993],p.69

1. Treis muo - se - ņas ū - guos guo - ja.

3 Treis muo-se-ņas ū-guos guo-ja mal-na-juo-si meļ-nei-cuos.

*Vienbalsīga*

- |   |  |
|---|--|
| 1. Treis muoseņas ūguos guoja<br>Malnajuosi maļneicuos. | 5. Tei padeve dīvpaleigu<br>Malnuos jyurys zveinīceņ'.     |
| 2. Divyus ūgu pīlasēja,<br>Trešuo mežā nūbludēja.       | 6. Dīvs paleidzi tev, puiseiti,<br>Īšu poša paleigā.       |
| 3. Kura mežā nūbludēja,<br>Tei palyka buorineit'.       | 7. Paļdis, paļdis, dzaltoneiti,<br>Par tū tovu Dīvpaleigu. |
| 4. Tei izguoja tū celeņu<br>Malnos jyurys maleņā.       | 8. Sēst ar mani laiveņā,<br>Byusi muna leigaveņa.          |

## 74. Treis vosoras saturieju

## 75. Tricēj' kolni, skanēj' meži

[Leikuma2007],p.35

Tri - cēj' kol - ni, ska - nēj' me - ži, ai - jā,

4 ska - nēj' me - ži, Kod dzī - duo - ju, ga - vi - liej'.

- |   |  |
|---|--|
| 1. Tricēj' kolni, skanēj' meži,<br>Ai-jā, skanēj' meži,<br>Kod dzīduoju, gaviliej'. | 3. Auni kuojis, laksteigola,<br>Dzeisim gūvu paganeit. |
| 2. Soka ļaudis dziedādami,<br>Laksteigola skaisti dzīd.                             | 4. Tu dzīduosi īvuo jā(i),<br>Es — gūtenis ganeidam'.  |



## 76. Tuoli dzeivoj muna meiluo

[Leikuma2007],p.36

Ltdz. (Myusu dzīsmis. Ačynska latgališu bīdreibys biblioteka, 2007)



Tuo - li dzei - voj mu - na mei - luo,

3 Es navaru sasa - tikt. Tuo-li dzei voj

6 mu-na meiluo, Es navaru sasa-tikt.

1. Tuoli dzeivoj muna meiluo,  
Es navaru sasatikt.
2. Jimšu stallī siermu zyrgu,  
Juošu meiluos apsavārtu.
3. Da pusceļa nadajuoju,  
nūsazvīdze kumelenš.
4. Da vuortim(i) nadajuoju,  
Iztak meiluo rauduodama.

5. Vīnu rūku vuortus vēre,  
Ūtru slauka asarenis.
6. Naraud gauži, muna meiluo,  
Es jau tevi napamesšu.
7. Es jau tevi napamesšu,  
Myužam cytys namīļuošu!
8. Kur na īšu, kur na braukšu,  
Vysur tevi leidza jimšu.

77. Tuoli radzu boltu zyrgu

78. Tymā upis molā

## 79. Tymša, tymša tei egleite (Tymša, tymša)

[Igauni1993],p.66



1. Tym-sa, tym-sa tei eg-lei-te, kur sau-lei-te nak-ti guļ,  
 5 nak-ti gu-ļi, nak-ti gu-ļi, kur sau-lei-te nak-ti guļ.

*Vienbalsīga*

- |   |   |
|---|---|
| 1. Tymša, tymša tei egleite,<br>Kur sauleite nakti guļ. | 3. Leigaveņa, sirdspučeite,<br>Snīdz rūceņu, dūd muteit'. |
| 2. Tuoli, tuoli tys cimeņš,<br>Kur aug muna leigaveņa.  | 4. Snīdz rūceni, dūd muteiti,<br>Byusi muna leigaveņ.     |

80. *Tymsā mani tautys vede*

## 81. Tys vējeņš pyuta

[Igauni1993],p.92

1. Tys vē - jeņš pyu - ta, pui - sāns dan - cuo - ja,

3  
tei jau - na mei - te - ņa gau - ži rau - duo - ja.

*Vienbalsīga*

- |   |  |
|---|--|
| 1. Tys vējeņš pyuta,<br>Puisāns dancuoja,<br>Tei jauna meiteņa<br>Gauži rauduoja.     | 7. Kas maņ nu muosys,<br>Kas maņ nu viņas?<br>Ka maņ nav sova<br>Meiluo draudzeņa.     |
| 2. Neraudi, meiteņ,<br>Napyuti gryši:<br>Jau atīt, jau atīt,<br>Tov' meiluo muote.    | 8. Naraudi, meiteņ,<br>Napyuti gryši:<br>Jau atīt, jau atīt<br>Tovs meilais bruoļs(i). |
| 3. Kas maņ nu muotes,<br>Kas maņ nu viņas?<br>Ka maņ nav sova<br>Meiluo draudzeņa.    | 9. Kas man nu bruoļa,<br>Kas maņ nu viņa?<br>Ka maņ nav sova<br>Meiluo draudzeņa.      |
| 4. Naraudi, meiteņ,<br>Napyuti gryši:<br>Jau atīt, jau atīt,<br>Tovs meilais tāvs(i). | 10. Kai narauduošu,<br>Kai napyuteišu,<br>Es vīna poša,<br>Kū lai es doru?             |
| 5. Kas maņ nu tāva,<br>Kas man nu viņa?<br>Ka maņ nav sova<br>Meiluo draudzeņa.       | 11. Mežā ir putneņš,<br>Tam ir sovs draudzeņš.<br>Es vīna poša,<br>Kū lai es doru?     |
| 6. Neraudi, meiteņ,<br>Napyuti gryši:<br>Jau atīt, jau atīt<br>Tov' meiluo muosa.     |  |

## 82. Ūsi, ūsi, kod lopuosi

[Igauni1993],p.20

*Vienbalsīga*

- |   |  |
|---|--|
| 1. Ūsi, ūsi, kod lopuosi,<br>Voi, voi, kod lopuosi. | 4. Ūseit's(i) tod lopuoja,<br>Vai, vai, tod lopuoja.   |
| 2. Vysi kūceni lopuoja,<br>Vai, vai, ai lopuoja.    | 5. Kod atskrēja laksteigola,<br>Vai, vai, laksteigola. |
| 3. Ūseit's vīn nalopuoja,<br>Vai, vai, nalopuoja.   |  |

83. *Vecs ar vaci brauc iz tiergu*84. *Vīna jauna meiteņa*85. *Vokors īti, vokors īti*86. *Vosorys bolss*87. *Vot i puiseits*

## 88. Vysi muni vēji pyute (Vusi vieji mani pyute)

[Igauni1993],p.11

Vy - si mu - ni vē - ji pyu - te, vy - si ļau - dis aprunuo - ja,

5 Vy - si mu - ni vē - ji pyu - te, vy - si ļau - dis ap - ru - nuoj'.

*Vienbalsīga*

- |  |   |
|--|---|
| 1. Vysi muni vēji pyute,<br>Vysi ļaudis aprunuoja.         | 4. Cyta cytai nadevom(i)<br>Tautenom(i) nycynuot.       |
| 2. Skaista beju vēja pyusta,<br>Skaista ļaužu aprunuot'.   | 5. Maņ māmeņa buortin buore,<br>Ka es lela dzīduotuoja. |
| 3. Mes bejom(i) treis muoseņas,<br>Vysom zeiļu vainadzeņ'. | 6. Kū, māmeņa, maņ dareit(i)<br>Ļusteigam(i) pruoteņam. |

## 89. Vysu dīnu svelme skrēja (Vysu dīnu svelmes guoja)

[Igauni1993],p.35

1. Vy - su dī - nu svel-me skrē-ja pa le-lu-i tei - ru -

4 meņ, pa le - lū - i tei - ru - meņ.

*Vienbalsīga*

- |                            |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1. Vysu dīnu svelme skrēja | 3. Ordit munys uordeituojis,  |
| Pa lelū(i) teirumeņ.       | Kaušu uozi vokorā.            |
| 2. Kapeļam(i) biksis daga  | 4. Byus lipēņa, byus radzeni, |
| Zylym zalim zibenim.       | Byus uoziša cybruceņ'.        |

90. Vysa pyrma

91. Zali meženi

## 92. Zam ūzula nasiedieju

[Leikuma2007],p.37

[Igauni1993],p.54

Zam ū-zu-la na-sie-die-ju— za-mi zo-ri ū-zu-lam. Zam ū-zu-la

6 nasiedieju— zami zori ūzulam. Rai ri di, rai ri di, rai ri di ralla lā.

- |  |   |
|--|---|
| 1. Zam ūzula nasiedieju —<br>Zami zori ūzulam.<br>Rai ridi, rai ridi, rai ridi ralla lā. | 4. Soka meitys doncuodamys:<br>Tev sudobra zuobacen'.     |
| 2. Ar puišym(i) narunuoju —<br>Puišim vylta volūdeņ'.                                    | 5. Daņcī viņ(i) izlaseju<br>Bruoleišam(i) ļaudaveņ'.      |
| 3. Ar meitom(i) doncuot guoju,<br>Naudu bieru zuobokūs.                                  | 6. Kurei vīgli daņci grīze,<br>Tei grīzs vīgli dzērnovys. |

## 93. Zemli zvaigzneite puorguoja

[Igauni1993],p.146



1. Zemli zvaigznei-te puorguo-ja, zemli zvaigznei-te puorguo-ja



pa tū mī - žu lei-du-meņ, pa tū mī - žu lei-du-meņ.

*Vienbalsīga*

- |  |  |
|--|--|
| 1. Zemli zvaigzneite puorguoja,<br>Pa tū mīžu leidumeņ.  | 7. Tī puoguļ(i) dvēseleites,<br>Atejamys, aizejamys.     |
| 2. Svātā Muora puortecēja,<br>Atnas jaunu oruojeņu.      | 8. Škir, Dīveni, lelus karus,<br>Žāloj ļaužu dvēseleiš'. |
| 3. Kur tecēsi, mīluo Muora,<br>Bez sauleitis vokorā.     | 9. Svāta Muora pīkususe<br>Dvēseleites nosuodam'.        |
| 4. Tuos sēteņas apraudzeit(i)<br>Kur bērneni buorineiši. | 10. Jam Dīveņu pi rūceņas<br>Garu ceļu staigojūt.        |
| 5. Pi Muoreņas spūdri lūgi,<br>Boltu durvu ustabeņ'.     | 11. Ni maņ tāva, ni māmeņas<br>Pi rūceņas voduotuoj'.    |
| 6. Tī naksneņu saule guļ,<br>Tī dīneņu mēnesneits.       |  |



## 94. Zīdēja pučēitis

[Igauni1993],p.57

[Leikuma2007],p.38

Zī - dē-ja pu - čēi-tis, zī - dē-ja rū - zei-tis, Mu-na ska-is-tuo  
 6 jau-nei-ba na - zī-dēs vairs. Jau ma-ni vad, jau ma-ni  
 12 vad, Jau mu-na jau - nei-ba kiu - li-ņus mat.

1. Zīdēja pučēitis,  
 Zīdēja rūzeitis,  
 Muna skaisto jauneiba  
 Nazīdēs vairs.  
 Jau mani vad,  
 Jau mani vad,  
 Jau muna jauneiba  
 Kiuliņus mat.

2. Ai, zaļuo egleite,  
 Kam nazaļuoji,  
 Ai, jauno meiteņa,  
 Kam naļustiej.  
 Jau mani vad,  
 Jau mani vad,  
 Jau muna jauneiba  
 Kyuliņus mat.

3. Atgrīzīs, atgrīzīs  
 Vēļ vīnu reizeiti,  
 Muna skaistuo jauneiba,  
 Maņ tevis žāl.  
 Jau mani vad,  
 Jau mani vad,  
 Jau muna jauneiba  
 Kyuliņus mat.

## 95. Zīdi, zīdi popyveite

## 96. Zīdi, zīdi, rudzu vuorpa

[Leikuma2007],p.39

Zī-di, zī-di, ru-dzu vuorpa, Devenom(i) ai-le-ņom.

5 Zī-di, zī-di, ru-dzu vuor-pa, De-ve-ņom(i) ai-le-ņom.

- |  |   |
|--|---|
| 1. Zīdi, zīdi, rudzu vuorpa,<br>Devenom(i) aileņom.        | 6. Pa trešom(i) es izguoju,<br>Golvā miršu vaiņuceņ'.                   |
| 2. Muni bruoli kļieti taisa<br>Devenim(i) orūdīm.          | 7. <i>Vedit mani, kur vazdami,<br/>Par tiļteņu navedit.</i>             |
| 3. Taisit, bruoli, kū taisot(i),<br>Iztaisit maņ ustabeņ'. | 8. <i>Grabēs muns(i) tukšais pyurs(i),<br/>Par tiļteņu puorbraucūt.</i> |
| 4. Iztaisit maņ ustabeņu<br>Ar trejom(i) durovom.          | 9. <i>Vedit mani, kur vazdami,<br/>Par sileņu navedit.</i>              |
| 5. Pa vīnom(i) saule lēce,<br>Pa ūtrom(i) nūrītēj'.        | 10. <i>Syla smiltis kuojis grauze,<br/>Skujis byra vaiņukā.</i>         |

## 97. Zīdi, zīdi uora pļova

## 98. Zvīdzi, zvīdzi sērmais zirdzeņ

[Igauni1993],p.142

1. Zvīdzi, zvīdzi sērmais zirdzeņ, zvīdzi, zvīdzi sērmais zirdzeņ,  
 3 videnī staļļa stuovādams'i, videnī staļļa stuovādams'i.

*Vienbalsīga*

- |  |   |
|--|---|
| 1. Zvīdzi, zvīdzi sērmais zirdzeņ,<br>Videnī staļļa stuovādams'i.                  | 8. Bruoļs(i) zyrgu napuordeve,<br>Maņ nu kara naizpērka.                            |
| 2. Raudi, raudim jaunais puiseit,<br>Uz kareņu aizīdams(i).                        | 9. Nūsyutēju muosai ziņu,<br>Lai puordeve sovu pyuru,<br>Lai izpērka maņ nu kara.   |
| 3. Nūsyutēju tāvam ziņu,<br>Lai puordeve sovu zemi,<br>Lai izpērka maņ nu kara.    | 10. Muosa pyuru napuordeve,<br>Maņ nu kara naizpērka.                               |
| 4. Tāvs(i) zemi napuordeve,<br>Maņ nu kara naizpērka.                              | 11. Nūsyutēju bryutei ziņu,<br>Lai puordeve sovu krūni,<br>Lai izpērka maņ nu kara. |
| 5. Nūsyutēju muotei ziņu,<br>Lai puordeve sovu gūvi,<br>Lai izpērka maņ nu kara.   | 12. Bryute krūni puordavuse,<br>Maņ nu kara izpērkuse.                              |
| 6. Muote gūvi napuordeve,<br>Maņ nu kara naizpērka.                                |   |
| 7. Nūsyutēju bruoļam ziņu,<br>Lai puordeve sovu zyrgu,<br>Lai izpērka maņ nu kara. |   |

## 99. Zynu, zynu tāva sātu

[Igauni1993],p.147

[MeIngailis1951]

1. Zy - nu, zy - nu tā - va sā - tu, na - va - ja - ga

5 ruo - dei - tuo - ja, na - va - ja - ga ruo - dei - tuo j!

- |  |   |
|--|---|
| 1. Zynu, zynu tāva sātu,<br>Navajaga ruodeituoja.    | 6. Pats mozuokais buoleleņš<br>Nīdru stalleiti taisēja.       |
| 2. Tī bej' muna tāva sāta,<br>Kur aug kuply ūzuleni. | 7. Pyuš vējenis, čaukst nīdreitis,<br>Doncoj stallī kumelenš. |
| 3. Strodi dzīd(i) golūtnē,<br>Laksteigola pazarē.    | 8. Nu tuolīnes es pazynu<br>Sova tāva kumelenū.               |
| 4. Tī es moza gonūs guoju,<br>Tī es pyņu vainadzeņu. | 9. Pylna mute smolku dzeļžu,<br>Īt galveņu grūzeidams.        |
| 5. Gudri muni buoleleni,<br>Gudri lely, gudri mozi.  |   |

## 100. Žagatine jumtā čārc